

Latin Grammy winner Lila Downs

continues racking up
international honors

By Rudy Arispe



Reconocida
Internacionalmente

english

Only days before Lila Downs was set to take the stage at The Grove in Anaheim, Calif., an emergency appendectomy forced the 2005 Latin Grammy winner to cancel a series of scheduled performances earlier this year. The setback was temporary, because just as she was convalescing, Downs received exciting news to help her along to a speedy recovery. The World Music Expo (WOMEX), the leading international world music organization, announced that her EMI release "Shake Away" made it to number 6 on the list of the top 10 world music CDs in 2009. She is the only Latina named to the list. "We're very happy about that, of course," Downs said in an e-mail from her birthplace of Oaxaca, Mexico. "This is an honor."

Downs, daughter of an American professor at the University of Minnesota and a Mixtec Indian cabaret singer, grew up in California after her parents divorced. At 16, she returned to Mexico to live with her mother after her father died.

"I think a lot of people don't appreciate the richness and importance of the native cultures in Mexico..."

The move allowed her to immerse herself in the native Mixtec culture with its distinct language, religion and songs.

Despite her hectic schedule and several media interviews awaiting her, Downs made time to answer questions about her heritage, her participation in the film "Frida" and the success of "Shake Away."

Photograph by Elena Pardo

A tan solo días de presentarse en el escenario de "The Grove" en la ciudad de Anaheim, California, Lila Downs -ganadora de una Latin Grammy en el 2005- sufrió de un ataque de apendicitis que la mandó directo a la sala de cirugías, forzándola a cancelar los conciertos que ya tenía programados.

Mientras que Downs se encontraba en recuperación, recibió una noticia que le ayudó a recobrar sus energías mucho más pronto. WOMEX, la principal organización internacional de música del mundo, anunció que su estreno "Shake Away" ocupó el sexto lugar en la lista de los diez discos compactos más importantes del 2009.

Los resultados provinieron de 47 disyosqueis -de 24 países- quienes incluyen las listas de éxito europeas de música mundial. Como si fuera poco, Downs fue la única Latina que logró formar parte de este honor. "Estamos muy felices por eso" nos comentó la artista a través de un correo electrónico, desde su natal Oaxaca, México. "Esto es un honor" agregó.

Downs, cuyo padre era un profesor Norte Americano de la Universidad de Minnesota y cuya madre era una india mixteca de Oaxaca, pasó sus años de formación en los Estado Unidos después del divorcio de sus padres. A los 16 años de edad, y ante el fallecimiento de su padre, Downs regresó a México para quedarse al lado de su madre. La partida al país azteca, le permitió sumergirse en su cultura nativa; con un nuevo idioma, religión y canciones.

A pesar de su ajetreada agenda y del sinnúmero de entrevistas pendientes, Downs sacó un poco de tiempo para responder algunas preguntas sobre sus raíces, su participación en la película "Frida" y el éxito de su disco compacto "Shake Away".

español



Latin Star: How often do you go to Oaxaca?

Lila Downs: I often go visit the pueblitos, many of which have their own specialty in handicrafts from wool blankets to many kinds of pottery and weavings.

Latin Star: How did growing up in two vastly different cultures influence your music?

Lila Downs: I got to listen to very different styles of music growing up and feel very close to both the ranchera tradition in Mexico and folk and pop music from the U.S.

Latin Star: Why are the stories of the Oaxacan people so important to your music?

Lila Downs: The stories that have been passed down for generations in the Native-American communities in Oaxaca are very spiritual. I think a lot of people don't appreciate the



Latin Star: ¿Qué tan frecuentemente viajas a Oaxaca?

Lila Downs: Voy a visitar con mucha frecuencia los pueblitos. Muchos de ellos, se especializan en artesanías que van desde: cobijas de lana, hasta diferentes clases de cerámicas y tejeduría.

Latin Star: ¿Cómo influyó su música el haber crecido en dos culturas completamente diferentes?

Lila Downs: Crecí escuchando música de topo tipo. Y me siento muy cerca tanto de las tradicionales rancheras de México, como de la música pop de los Estados Unidos.

“Shake Away” ocupó el sexto lugar en la lista de los diez discos compactos más importantes del 2009.

Latin Star: ¿Por qué son tan importantes, para su música, las historias de las personas Oaxaqueñas?

Lila Downs: Las historias que han pasado por generaciones en las comunidades nativo americanas en Oaxaca son muy espirituales. Creo que muchas personas no aprecian la riqueza e importancia de las culturas nativas en México, y ellos con mucha frecuencia, no se dan cuenta de que varios de los trabajadores en los Estados Unidos vienen de estos grupos. Muchos de esos mismos empleados sufren de discriminación racial tanto en México, como en los Estados Unidos, debido a sus raíces indígenas.



richness and importance of the native cultures in Mexico, and they often don't realize that a lot of the workers in the United States come from these groups. Many of these same workers suffer racism in Mexico as well as the U.S. because of their indigenous backgrounds.

Latin Star: What did you enjoy about working on the film, “Frida?”

Lila Downs: It was great to work with [director] Julie Taymor and [composer] Elliot Goldenthal in a film about such an important Mexican artist.

Latin Star: Finally, why do you think “Shake Away” is so popular with world audiences?

Lila Downs: I think that many people like to go back to the roots of music, and in this CD we tried to find a natural way to combine a lot of elements that we like so much, from Mexican folklore to New Orleans and norteña banda styles to the Colombian cumbia.

Latin Star: ¿Qué fue lo que más disfrutó cuando trabajó en la película “Frida”?

Lila Downs: Fue fabuloso el trabajar con Julie Taymor (Director) y con Eliot Goldenthal (Compositor) en una película sobre una artista Mexicana tan importante.

Latin Star: Por último, ¿Por qué piensa que “Shake Away” es tan popular entre las audiencias mundiales?

Lila Downs: Pienso que a muchas personas les gusta volver a sus raíces cuando se trata de música, y en este disco compacto, intentamos combinar muchos elementos que nos gustan mucho y que van desde el folclore Mexicano, hasta Nueva Orleans y desde los Estilos de la banda Norteña, hasta la cumbia Colombiana.